Slovník tureckých slov používaných aj v slovenčine

Medzi pôvodom turecké slová, ktoré nájdeme dnes v slovenčine, patria napríklad slová:

 káva, V Turecku sa na označenie **kávy** používa **slovo** „Kahve“, ktoré v preklade znamená omamný nápoj a je dôležitou súčasťou tureckého životného štýlu

 jogurt,

paša,

 kebab,

kajak,

 pilaf,

 kaviár,

kiosk,

 sorbet a diván.

**Podobné slová v turečtine a slovenčine**

Krátko po tom, ako som sa presťahovala do Turecka som sa rozhodla, že si budem zapisovať slová, ktoré sú v týchto dvoch jazykoch rovnaké alebo aspoň podobné, ale ich význam je odlišný. Dúfam, že vás niektorými z nich nepobúrim. Venované pre všetkých tých, pre ktorých je turečtina nevyučiteľná hatlanina, ktorá so slovenčinou nemá nič spoločné a tiež pre tých, ktorí sú doteraz presvedčení o tom, že Turci píšu arabskými písmenami (možno si sa práve ty v jednom z týchto výrokov spoznal) 

Rovnako sa píšu v oboch jazykoch:

**dana**

V našich končinách ide o ženské meno, tu to však znamená teľacina/ krava. Veľmi ma pobavil príbeh jednej Češky, ktorá priviedla svoju tureckú polovičku domov na zoznámenie s rodičmi a po predstavení sa nastalo trápne ticho, spôsobené menami jej rodičov - mama Dana a otec Jarek (nebudem písať tureckú podobu tohto slova, označuje však mužskú pýchu) 

**bok =**slušne povedané stolica

Turci sa môžu zadusiť od smiechu, keď na našom mäsiarstve vidia nápis „bok špeciál“. Tiež je vtipné s ubolenou grimasou odpovedať svokre na otázku čo vám je, že vás pichá v boku. Jej reakcia je jednoducho na nezaplatenie (na moju obranu musím povedať, že vtedy som nevedela, čo to znamená).

**adam**= človek

**erik**= slivka

**deli** = blázon, šibnutý

Ak máte v rodine dobré vzťahy, odporúčam priniesť čokoládovú tyčinku DELI ako darček 

**sen**= ty

**on**= desať

**ne** = čo

A moja obľúbená perlička na záver **pumpa**

Význam je síce rovnaký ako u nás, záleží však, aké slovo pred/ za pumpu doplníte a môže to zmeniť celý význam vašej vety. V Ankare je voda z vodovodu nepitná, a tak si ju kupujete buď vo fľaškách, alebo si objednávate 20l bandasky, ku ktorým sa predáva špeciálna pumpa. Moja kamarátka Češka si objednávala túto bandasku, avšak pumpu doma nemala a chcela aj tú, na čo povedala „pumpa istiyorum“ (bolo treba povedať su pumpası istiyorum). Na druhej strane telefónu nastalo ticho a vodu dodnes deň nedostala, nakoľko v tomto slovnom spojení kuriérovi povedala, že by potrebovala obšťastniť 



Píšu sa podobne, s minimálnou obmenou:

**üsta**(ústa) = majster

**yazık**(jazyk) = škoda, ľútosť

**balık**(balík) = ryba

**gel!**(gél) = poď!

**dost** (dosť) = dobrý kamarát

**koş!**(kôš) = utekaj!

**bazen** (bazén) = niekedy

bičak – nožík

„Sofa“, ktorá je ďalším slovom pre gauč alebo pohovku v slovenskom jazyku, je pôvodne turecké slovo, ktoré znamená „vyvýšená časť podlahy pokrytú kobercami a vankúšmi“. A turecké slovo sofa pochádza z arabského výrazu suffah, čo znamená „lavica z kameňa alebo dreva“.